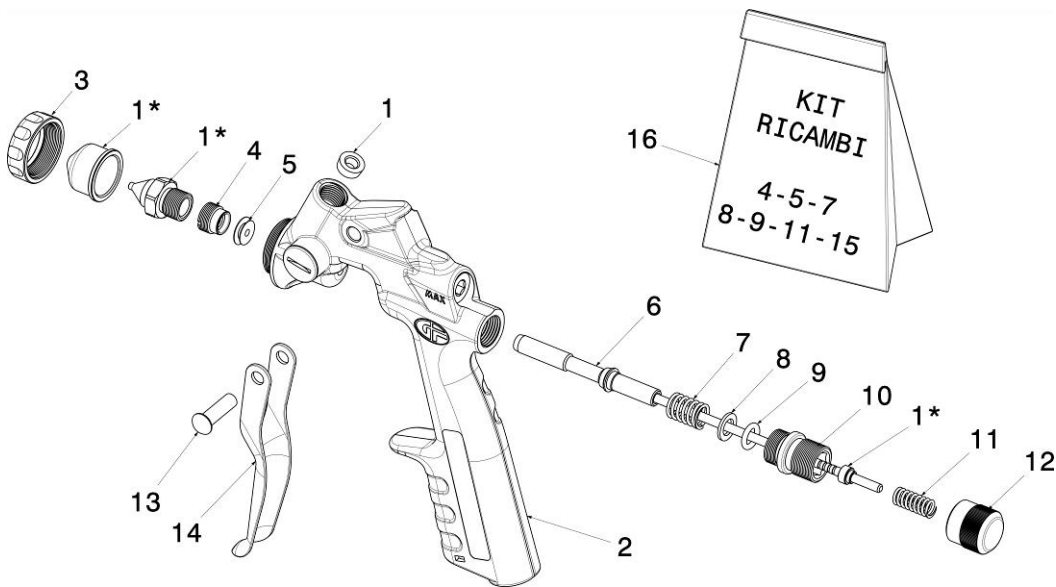


GF



- (IT) **AEROGRAFO PER VERNICIATURA**
Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione
- (DE) **LACKIERSPRITZPISTOLE**
Benutzungs- und Wartungsanleitung
- (EN) **PAINT SPRAY GUN**
Operation and Maintenance Manual
- (FR) **PISTOLET A PEINTURE**
Manuel d'utilisation et d'entretien
- (ES) **PISTOLA AEROGRAFICA**
Manual de Instrucciones de Uso y Mantenimiento
- (PT) **PISTOLA DE PULVERIZAR PARA PINTURA**
Manual de Instruções, Uso e Manutenção
- (CZ) **STRÍKACÍ LAKOVACÍ PISTOLE**
Návod k použití a údržbě
- (DA) **SPRØJLETPISTOL TIL MALING**
Vejlledning til brug og vedligeholdelse
- (EL) **ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ**
Εγχειρίδιο Οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης
- (HU) **FESTÉKSZÓRÓPISZTOLY LAKKOZÁSHOZ**
Használati és Karbantartási Utasítás
- (NL) **VERFSPUITPISTOOL**
Handleiding voor gebruik en onderhoud
- (NO) **SPRØJLETPISTOL FOR MALING**
Håndbok for Bruk og Vedlikehold
- (RU) **ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ**
Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию
- (RO) **AEROGRAF PENTRU VOPSIȚ**
Manual de Instrucțiuni pentru Întreținut și Întreținere
- (PL) **AEROGRAF DO LAKIEROWANIA**
Instrukcje użytkowania i konserwacji
- (SV) **LACKERINGSPISTOL**
Instruktionsbok för drift och underhåll
- (FI) **MAALIRUIKSU**
Käyttö- ja huolto-ohje
- (ET) **VÄRVIKULVERISAATOR**
Kasutus- ja hooldusjuhend
- (LV) **KRĀSAS PISTOLE**
Izmantošanas un apkopes rokasgrāmata
- (SL) **AEROGRAF ZA LAKIRANJE**
Priročnik za uporabo in vzdrževanje
- (LT) **AEROGRAFAS DAŽYMU**
Naudojimo ir Priežiūros Instrukcija
- (SK) **STRIEKACIA PIŠTOLE**
Priručka na použitie a údržbu
- (MT) **PAINT SPRAY GUN**
Istruzzjonijiet għall-Użu u għall-Manutenzjoni

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - KONFORMITÄTserklärung - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION DE CONFORMITÉ - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - PROHLÁŠENÍ O KONFORMITĚ VÝROBKU - ÖVERENSTEMMELSESERKLÄRING - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - SZABVÁNYAZONOSÁGI NYILATKOZAT - KONFORMITÄTserklärung - KONFORMITETSERKLÄRING - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE - CE - DEKLARACJA ZGODNOSCI INTYG OM LAGÖVERENSSTÄMMELSE - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - VASTAVUDELKARASTOON - ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA IZJAVĀ OM SKLADNOSTI - ATTĪKĪTES DEKLARĀCIJA - VYHLÁSENIE O ZHODE - DIKJARAZZJONI TA' QBIL	
Officine Meccaniche A.N.I. S.p.a. Via Arzignano 190 36072 – Chiampo (VI) - ITALY	
DE	ERKLÄRT UNTER IHRER ALLEINGEN VERANTWORTUNG, DAB DAS PRODUKT: Lackier-Spritzpistole Modell GF der Maschinendirektive (DIREKTIVE 2006/42/EWG) Zudem erklärt sie, dass die folgenden zusätzlichen Richtlinien und Normen, soweit anwendbar, zur Anwendung kamen: - DIREKTIVE 94/9/EG (ATEX) - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
FR	DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE EXCLUSIVE QUE LE PRODUIT: Pistolet à peinture Mod. GF est conforme aux dispositions de la Directive des Machines (DIRECTIVE 2006/42/CE) Elle déclare également avoir appliqué, quand elles sont pertinentes, les dispositions suivantes : - DIRECTIVE 94/9/CE (ATEX) - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
PT	DECLARA SOB A SUA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO: Pistola de pulverizar para pintura Mod. GF está em conformidade com as disposições da Directiva de Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE). Para além disso, declara que foram aplicadas, por quanto pertinentes, os seguintes posteriores regulamentos: - DIRECTIVA 94/9/CE (ATEX) - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
DA	Erklærer helt under eget ansvar at produktet: Sprøjetpistol til maling Mod. GF stemmer overens med bestemmelserne i direktivet Maskiner (DIRETTIVA 2006/42/EF) Erklærer herudover at følgende forordninger er anvendt, i det omfang disse er relevante: - DIREKTIVA 94/9/EF (ATEX) - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
HU	SAJÁT KIZAROLAGOS FELELŐSSÉGE ALATT KIJELENTEL, HOGY TERMÉKE, A: Festékszórópisztoly lakkozáshoz GF modell megfelel a Gép Irányelvnek (2006/42/EC IRÁNYELV). Kijelenti továbbá, hogy a következő további rendelkezések idevágó részeit alkalmazták: - 94/9/ EK IRÁNYELV (ATEX) - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
NO	ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT PRODUKTET : Sprøytepipstol for maling Mod. GF er i samsvar med Maskindirektivets forskrifter (DIREKTIV 2006/42/EØF). Firmaet erklærer dessuten at følgende ytterligere standarder, så vidt de gjelder, er anvendt: - DIREKTIV 94/9/ EØF (ATEX) - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
RO	DECLARA SUB PROPRIA ȘI EXCLUSIVĂ RESPONSABILITATE CA PRODUSUL: Aerograful pentru voposi Model GF este conform cu prevederile Directivei Mașini (DIRECTIVA 2006/42/CE). Declara de asemenea că au fost aplicate, deocare sunt pertinente, următoarele dispoziții ulterioare: - DIRECTIVA 94/9/CE (ATEX) - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
SV	INTYGAR SOM ENSAM ANSVARIG ATT PRODUKTEN: Lackerspistol Mod. GF överensstämmer med bestämmelserna i Maskindirektiv (EU-DIREKTIV 2006/42). Uppger dessutom att följande ytterligare normer och direktiv, har ifogat där de hör hemma: - EU-DIREKTIV 94/9 (ATEX) - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
ET	DEKLAREERIB OMA VASTUTUSE ALL, ET ANTUD TEOODE: Värvipulverisaator, Model GF on vastavastavusega masinidirektiivile (DIREKTIV 2006/42/EL). Deklareerib lisaks, et rakendatud on (nende asjaomases korral) järgnevat täiendavaid õigusakte: - DIREKTIV 94/9/EL (ATEX) - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
SL	POD SVOJO IZKLJUČNO ODGOVORNOSTJO IZJAVLJA, DA IZDELJEK: Aerograf za lakiranje model GF ustreza predpisom Direktive o strojih (Direktiva 2006/42/ES). Podpisano podjetje med drugim izjavlja, da so bili upoštevani naslednji predpisi oz. standardi, če so slednji primerni: - Direktiva 94/9/ES (ATEX) - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
SK	VYHLÁŠUJE NA VLASTNÚ ZODPOVEDNOSŤ, ŽE VÝROBOK: Strielacia pištoľ Mod. GF zodpovedá predpisom smernice o strojnom zariadení (SMERNICA 2006/42/CE). Ďalej prehlasuje, že boli aplikované nasledujúce príslušné predpisy a normy : - SMERNICA 94/9/CE (ATEX) - EN 12215, EN 1953, EN 13355, CEI CLC/TR 50404, EN 13463-5
Il fascicolo tecnico viene compilato da – Technische Daten erstellt von - Technical file compiled by – Documentazione tecnica redigée par – Arquivo técnico reunido por - Fasciculo técnico compilado por – Soubor technické dokumentace vystavil – Det tekniske dokumentation er udarbejdet af - Τεχνικό αρχείο που συντάσσεται από – A dokumentumot kiállította – Technische fiche samengesteld door - Kontaktiskjema basert på – Технічний документ технічного заводу - Fisa tehnica deose a – Opracowanie techniczne przez - Tehnisk fil sammanställt av - Teknisen tiedon toimittaja - Tehniline toimetik - Tehniskis dokumentācijas aizplūda - Tehniska dokumentācija pripraviena od - Tehniskāji dokumentācija apkopo - Tehniskā dokumentācija vypracoval - Il-kbiib tekniku kompilat minn	
Luogo - Platz - Place - Lieu - Lugar - Local - Misto - sted - Torobozis - Hely - Plaats - Sted - Meuro - Loc - Miejsce - Paikka - Kohit - Vieta - Kraj - Vieti - Miesto - Post	
Name - Name - Name - Nom - Nombre - Nome - Imeño - navn - Ovocq - Név - Neam - Navn - Имя - Name - Nazwa - Namm - Nimi - Niimi - Name - Ime - Name - Meno - Item	
Officine Meccaniche A.N.I. SpA	
Chiampo (VI) ITALY Cozza Oscar	
Posizione - Position - Position - Poste - Posición - Posição - Pozice titel - Θέση - Pozicío - Functie - Stilling - Дюжност - Pozitie - Stanowisko - Position - Asema - Asukohit - Nostāja - Delovno mesto - Nostāja - Pozicja - Kariga	Direttore Ufficio Tecnico - Technischer Direktor - Technical Director - Directeur Technique - Director Técnico - Director departamento técnico - Odpovědná osoba. - Teknisk chef - Τεχνικό Διευθυντής - Műszaki igazgató - Technisch directeur - Produktansvarlig - Технический директор - Responsabil tehnic - Dyrektor Techniczny - Teknisk chef - Tehniski direktor - Tekninen johtaja - Tehniline direktor - Technikos direktorius - Tehniski direktor - Tehniskais direktors - Riaditeľ technického oddelenia - Director Technical
Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella norma EN 45014 - Das Modell der vorliegenden Erklärung entspricht den Vorschriften der Normen EN 45014 - The format of this declaration conforms with regulation EN 45014 - Le modèle de cette déclaration est conforme dans la mesure où il est prévu dans la Norme EN 45014 - El modelo de la presente declaración es conforme a lo previsto en la Norma EN 45014 - O modelo da presente declaração está em conformidade com o quanto previsto pela Norma EN 45014 - Model tohotu próbladeni odgovorá normě EN 45014 - Modellen i den færliggende erklæring stemmer overens med bestemmelserne i EN 45014 normen - Το μοντέλο του είναι ενωμένο με τις απαιτήσεις δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές που πρόβλεπε η EN 45014 - A jelen nyilatkozatban feltüntetett modell megfelel az EN 45014 szabvány által előírt nyilatknak. - Het model van de onderhavige conformiteitsverklaring is conform de norm EN 45014 - Modellen denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med forskriften EN 45014 - Обрaзeк дoкyмeнтa зaдeлaнo сoблюдeнeм пoлoжeнныx нoрмaтивныx нoрмaтивныx EN 45014 - Modelul prezentei declaratii este conform cu prevederile continute in norma EN 45014 - Model niemejšezgo zašvidenicia jest zgodny z normą EN 45014 - Modellen i deta intei överensstämmer med vad som föreskrivs i reglerna EN 45014 - Täni vakautus on mallitään standardin EN 45014 määräysten mukainen - Kiesevole deklaratsioonimudel on kooskõlas EN 45014 normatiiviga. - Sajã deklaracjã norãdãtis modelis atbilst normas EN 45014 prasãibãm - Model iz te izjave ustreza predpisom normativa EN 45014. - Šios deklaracijos modelis atitinka normos EN 45014 nurodymus. - Model tohto vyhlásenia zodpovedá predpisom normy EN 45014 - Il-mudell imsemmi f'din id-dikjarazzjoni huwa magħmul skond il-liġni EN 45014	
CHIAMP0 (VI) 18 / 07 / 2019	
Un Procuratore - Ein Prokurist - Legal Representative - Un Fondé de pouvoir - Un Procurador - Um Procurador - Prokurista - En prokurator - Ένας εκ των πληρεξουσίων - Meghatalmazott - Wettelijke vertegenwoordiger - Juridisk representant - Уполномоченный - Un Procurist - Pelnomocnik - Firmatecknare - Valtuutettu asiamies - Volitatud isik - Pilnvarota persona - Zastopnik - Įgaliojinis - Splnomocný zástupca - Avukat :	
Un Procuratore Giampietro Taglier :	
CODE BY1520034 ED. N° 1 – 18/07/2019	



Pos.	GF
1 a	Ø 0.3 BH139311
1 b	Ø 0.5 BH138945
1 c	Ø 0.7 BH138946
1 d	Ø 1.0 BH138947
1 e	Ø 1.2 BH138948
2	BU1516015A
3	BS139003
4	BS088227
5	BD088174
6	BS138633

Pos.	GF
7	BA118273
8	BS138671
9	BD088082
10	BS138618
11	BA139499
12	BS138619
13	BF088033
14	BL088183
15	BE138725
16	BH139312

N.B. : Massimo livello di rumorosità: a 0,5 mt (20 inch) posteriore 75 dBA, a 1 mt (40 inch) laterale 79 dBA.
 N.B. : Schallpegel max.: im Abstand von 0,5 m (20 inch) rückwärtig 75 dBA, im Abstand von 1 m (40 inch) seitlich 79 dBA.
 N.B. : Maximum operating noise level: at 0,5 m (20 inches) rear 75 dBA, a 1 m (40 inches) lateral 79 Dba.
 Nota : Niveau de bruit maximum : à 0,5 m arrière 75 dBA, à 1 m latéral 79 dBA.
 N.B. : Máximo nivel de ruido: a 0,5 m (20 inch) posterior 75 dBA, a 1 m (40 inch) lateral 79 dBA.
 N.B. : Nível máximo de emissão sonora: a 0,5 m (20 inch) posterior 75 dBA, a 1 m (40 inch) lateral 79 dBA.
 POZN. : Maximální hladina hluku: ve vzdálenosti 0,5 mt (20 inch) zezadu 75 dBA, ve vzdálenosti 1 m (40 inch) z boku 79 dBA.
 N.B. : Maksimale støjniveau på 0,5 m (20 tommer) bagud 75 dB (A), på 1 m (40 tommer) til siden 79 dB (A).
 ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μέγιστη στάθμη θορύβου: στο 0,5 μ. (20 ίντσες) και από πίσω, 75 dBA, στο 1 μ. (40 ίντσες) και πλευρικά, 79 dBA.
 Jól jegyezze meg: Maximális zajszint hátul 0,5 méternél (20 inch) 75 dBA, oldalon 1 méternél (40 inch) 79 dBA.
 N.B. : Max. geluidsniveau: op 0,5 m (20 inch) achter 75 dBA, op 1 m (40 inch) zijwaarts 79 dBA.
 N.B. : Maks. støjnivå: på 0,5 mt (20") bak 75 dBA, på 1 mt (40") på siden 79 dBA.
 ПРИМЕЧАНИЕ: Максимальный шумовой уровень: при 0,5 м (20 дюйм) сзади 75 дБА, при 1 м (40 дюйм) сбоку 79 дБА.
 N.B. : Nivel maxim de zgomot : la 0,5 metri (20 inch) posterior 75 dBA, la 1 metru (40 inch) lateral 79 dBA.
 N.B. : Maksymalny poziom głośności: w odl. 0,5 m (20 cal.) z tyłu 75 dBA, w odl. 1 m. (40 cal.) z boku 79 dBA.
 OBS: Maximal bullernivå: 0,5 m (20 inch) bakom 75 dBA, 1 m (40 inch) vid sidan 79 dBA.
 Huomio: Max. melutaso: 0,5 m:ssä(20") takana 75 dBA, 1m:ssä sivussa 79 dBA
 N.B. : Maksimaalne müüratase: 0,5 mt (20 tolli) tagapool 75 dBA, 1 mt (40 tolli) küljel 79 dBA
 PIEZIME: Maksimāls trokšņa līmenis: 0,5 m (20 collu) aizmugurē 75 dBA, 1 mt (40 collu) sāpus 79 dBA
 Pripomba: Maksimalna stopnja hrupa: od 0,5 mt (20 inč) ozadi 75 dBA, od 1 mt (40 inč) bočen 79 dBA.
 PASTABA: Maksimalus triukšmo lygis: 0,5 m (20 inch), apačioje – 75 dBA, 1 m (40 inch), šone – 79 dBA.
 N.B. : Maximálna hladina hluku: pri 0,5 m (20 inch) zadná 75 dBA, pri 1 m (40 inch) bočná 79 dBA.
 N.B. : L-ghola livell ta' hoss : sa distanza ta' 0,5 metru (20 inch) fuq wara 75 dBA, sa distanza ta' metru (40 inch) mal-ġenb 79 dBA.

DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN – TECHNICAL DATA - CARACTERISTICAS TECHNICAS - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS - TECHNICKÉ ÚDAJE - TEKNISKE DATA - TEXNIKA XAPAKTHPHTIKA - MŰSZAKI ADATOK - TECHNISCHE GEGEVENS - TEKNISKE DATA - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - DATE TEHNICE - DANE TECHNICZNE – TEKNISKA DATA - TEKNISSET TIEDOT - TEHNILISED ANDMED - TEHNISKE DATI - TEHNIČNI PODATKI - TECHNINIAI DUOMENYS - TECHNICKÉ ÚDAJE - INFORMAZZJONI TEKNIKA						
Pressione di lavoro	Arbeitsdruck Pression de service Pressão de trabalho Arbejdstryk Működési nyomás Arbeidstrykk Presiune de funcționare Arbetstryck Töörõhk Delovni tlak Pracovný tlak	Work pressure Presión de trabajo Provózni tlak Πίεση εργασίας Bedrijfsdruk Рабочее давление Natężenie robocze Toimintapaine Darba spiediens Darbo slėgis Pressa	von de de fra töl fra de la från alates od od	da from de od apó van or or mistá no nuo minn	a to a do ώς tot do mihin lidz iki sa	3,5 50,75
Consumo d'aria	Luftverbrauch Consumation d'air Consumo de ar Luftförbrug Levegő felhasználás Luftförbruk Consum de aer Luftförbrukning Õhu kulu Uporaba zraka Spotreba vzduchu	Air consumption Consumo de aire Spotřeba vzduchu Κατανάλωση αέρα Luchtverbruik Расход воздуха Zużycie powietrza Ilmankulutus Gaisa patēriņš Oro sunaudojimas Konsum ta' l-Arja	von de de fra töl fra de la från alates od od	da from de od apó van or or mistá no nuo minn	a to a do ώς tot do mihin lidz iki sa	20 0,71 73 2,58
Livello di vibrazione	Niveau de vibration Vibrationsniveau Vibrationsnivå Vibrationsnivå Nivo vibracije	Nivel de vibración Επίπεδο κραδασμών Уровень вибрации Tärinän taso Vibracijos lygis	Vibration Nível de vibração Rezgésszint Nivelul de vibrație Vibratsioonitase Úroveň vibrácií	Vibration level úroveň vibrací Trillingsniveau Poziom drgań Vibrācijas līmenis Livell ta' vibrazzjoni	< 2,5 m/s²	
Peso Netto	Poids net Nettovægt Nettovekt Nettovikt Neto teža	Peso Neto Καθαρό βάρος Bec Netto Nettopaino Svoris Neto	Nettogewicht Peso Líquido Nettó súly Greutate Neto Ciežar netto Nettokaal Hmotnosť Netto Toqol	Net Weight Váha netto Nettogewicht Ciežar netto Neto svars Toqol	kg lb	0,255 0.563
Dimensioni	Dimensions Mål Mål Mått Mere	Dimensiones Διαστάσεις Размеры Mitat Ísmatavimai	Dimensões Mérét Dimensiuni Môódud Rozmery	Dimensions Rozměry Wymiary Gabariti Dimenzjoni	mm inch	129 x 160 x 28 5.1 x 6.3 x 1.1
MAXIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO	MAX. BETRIEBSDRUCK	MAXIMUM WORKING PRESSURE	MAXIMA PRESION DE FUNCIONAMIENTO NORMAL	MAXIMÁLNI PROVOZNI TLAK	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	4 bar
PRESSIONE DE SERVICE MAXIMALE	PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO	MAXIMÁLNI PROVOZNI TLAK	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	MŰKÖDÉSI MAXIMÁLIS NYOMÁS	MAXIMALE BEDRIJFSDRUK	58 psi
MŰKÖDÉSI MAXIMÁLIS NYOMÁS	MAX. ARBEIDSTRYKK	MAXIMALE BEDRIJFSDRUK	MAXIMALE BEDRIJFSDRUK	MAX. ARBEIDSTRYKK	MAXIMÁLNE RABOČEE DAVLENIE	
PRESIUNE MAXIMÁ DE FUNCIONARE	MAXIMALT DRIFTSTRYCK	ENIMMÄISTOIMINTAPAINE	ENIMMÄISTOIMINTAPAINE	MAXIMALT DRIFTSTRYCK	MAXIMALNE NATĘŻENIE EKSPLOATACYJNE	
MAXIMALT DRIFTSTRYCK	MAXIMALNE KASUTATAV RÕHK	MAXIMALAIS DARBA SPIEDIENS	MAXIMALAIS DARBA SPIEDIENS	MAXIMALNE KASUTATAV RÕHK	MAXIMALUS EKSPLOATACIJOS SLĖGIS	
MAXIMALNE KASUTATAV RÕHK	MAXIMALUS DELOVNI TLAK	MAXIMALUS EKSPLOATACIJOS SLĖGIS	MAXIMALUS EKSPLOATACIJOS SLĖGIS	MAXIMALUS DELOVNI TLAK	PRESSA MASSIMA	
MAXIMALUS EKSPLOATACIJOS SLĖGIS	MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK	PRESSA MASSIMA	PRESSA MASSIMA	MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK		